

Das Projekt *Vira Viraí* – Siehst du Vögel?

Unser Projekt zu Vogelnamen in der Tupi-Guarani-Sprache Guarayu dokumentiert nicht nur die Namen von Vögeln der Region und das Wissen über sie; es weist gleichzeitig auf den Verlust der Biodiversität, insbesondere der Vögel, hin. Dies ist besonders wichtig angesichts der starken Abholzung des amazonischen Regenwaldes in den Gebieten, in denen die Guarayu-Sprecher*innen leben. Das Projekt lief von 2020 bis 2024 und wurde von drei Personen durchgeführt: José Luis Cuñapiri, Miguel Guayarabey und Swintha Danielsen. Das Ergebnis ist ein Buch in Papierform und in digitaler Präsentation.



Foto 21. La sucha negra (uruvu) siempre busca carroña.

Fotografía: Swintha Danielsen



Foto 23. El equipo del proyecto *Vira Viraí*: José Luis Cuñapiri, Swintha Danielsen, Miguel Guayarabey.

Fotografía: Swintha Danielsen



Foto 22. A los lados de los caminos, el medio ambiente varía, y quedan curichis donde encuentran agua todos los animales.

Fotografía: Swintha Danielsen



198

199

Bild 1: Eine Seite aus dem Buch, die das Team zeigt und auch einen kleinen Eindruck der natürlichen Umgebung gibt

Die Guarayu-Sprache

Guarayu ist eine Tupi-Guarani-Sprache, gehört somit also zu einer der größten Sprachfamilien Südamerikas und wird von ca. 10.000 Sprecher*innen aller Generationen im bolivianischen Tiefland gesprochen. Allerdings zeigt sich in der Provinz Guarayos, wie auch in anderen Teilen Amazoniens, wie Sprachverlust auch verursacht werden kann – nämlich durch den Verlust von Biodiversität, von Tieren und Pflanzen in der direkten Umgebung, da es immer weniger zu benennen gibt. Die Projektteilnehmer hatten selbst darauf aufmerksam gemacht im Zuge eines größeren Dokumentationsprojekts mit Guarayu (2014-2017, GIZAC, <http://hdl.handle.net/2196/98dc4979-5835-4066-8067-a94a244b7459>). Immer weniger Vogelnamen sind bekannt, immer weniger der eventuell noch bekannten Vögel werden gesichtet und so verliert die Sprache unter Umständen wichtige Marker der Kultur. Denn Vögel sind neben dem Jaguar, dem Delfin, der Schildkröte und Fischen kulturell besonders wichtige Wesen, die mythologisch mit den Guarayos verwoben sind.

